

**Zeitschrift:** Fachzeitschrift Heim  
**Herausgeber:** Heimverband Schweiz  
**Band:** 69 (1998)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Firmennachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Viertligigkeit überzeugt  
Aber Preise für Hochbauprojekte  
werden weiterhin verschärft

projekt für direkte Bauten  
zwei Gruppenhäuser für das  
Bürogebäude

## Wetrok Duomatic 550/700 an der Interclean 1998 ausgezeichnet

Anlässlich der Interclean in Amsterdam (12.–15. Mai 1998) durfte die Schweizer Firma Wetrok, ein Geschäftsbereich der Diethelm & Co. AG, Zürich, den Preis für massgebliche Innovationen im Reinigungsmarkt entgegennehmen.

Für diesen Award wurde ihre Scheuersaugmaschine Wetrok Duomatic 550/700 aus 63 Mitkandidaten zur Siegerin ernannt.

Die Maschine überzeugt durch Erneuerungen in 4 Kategorien: der Hygiene, Ergonomie, der Wirtschaftlichkeit und der Ökologie. In allen Bereichen zeigte Wetrok ihre Innovationsfähigkeit, indem sie



*Wetrok Duomatic 550/700 wurde mit dem  
«International Innovation Award 98» ausgezeichnet*

Massstäbe für die zukünftige Entwicklung im Reinigungsmarkt setzte.

Die Wettbewerbsjury entschied sich nicht zuletzt für dieses Produkt, weil die Innovationen zukunftsweisend sind und in sich überzeugen.

### DIETHELM & CO AG

Wetrok  
Eggibühlstrasse 28  
8052 Zürich,  
Tel. 01 306 18 00  
Fax 01 306 18 03

## Strecken der Wirbelsäule mit der HOCO-Streckliege

Tagtäglich wird die Wirbelsäule belastet. Der Durchschnittsmensch verbringt ca. zwei Drittel seines Lebens oder 16 Stunden pro Tag in den vorherrschenden Haltungen wie Sitzen und Stehen. Immer mehr Leute sitzen, im Auto, bei der Arbeit oder Zuhause. Körperliche Arbeit und Ausgleichssport werden seltener. Die Folgen bleiben nicht aus: Rückenbeschwerden, Kopfschmerzen, Kreislaufleiden und Stresserscheinungen. Auf ständige, einseitige Belastung des Körpers muss die Regeneration, die Dehnung folgen, um wieder eine gute Haltung zu erreichen. Sonst sind die Folgen: Rückenbeschwerden – Migräne – Kopfweh.

Millionen von Menschen leiden täglich unter Rückenbeschwerden oder den übrigen Zivilisationskrankheiten. Jahr für Jahr werden es mehr. Neben teilweise unerträglichen Schmerzen kostet dies Millionen von Arbeitsstunden. Bis 80% der Menschen leiden irgendwann an Rückenbeschwerden, die außerdem oft Ursache sind für Kopfschmerzen, Migräne, Ischiaschmerzen, Hexenschuss usw., bis hin zur Lähmung der Beine.

Vorbeugen ist besser als heilen, Therapie besser als operieren: Die Wirbelsäule künstlich abzustützen oder operativ zu verändern, bzw. die Einnahme von Medikamenten bringen nur kurzfristige Linderung – aber keine Heilung. Hilfe und

Linderung können eine täglich durchzuführende Entlastung der Wirbelsäule bringen. Durch Streckung der Wirbelsäule in der Hänge-Streckliege werden die Bandscheiben besser durchblutet und gelockert. Diese gewinnen Platz, können sich ausdehnen und dabei ihre wichtige Funktion als Pufferorgane wieder besser erfüllen. Speziell bei frühzeitiger Therapie können oft sogar Operationen vermieden werden und man kann wieder schmerzfrei leben.

Wer früh genug mit dieser Eigentherapie des Aufhängens beginnt und diese mit weiteren Übungen am Boden oder/und mit allgemeinem Fitnesstraining, sanftem Sport unterstützt, vermeidet

zum vornherein die erwähnten Zivilisationskrankheiten. Deshalb wurde ein Hänge-/Streckgerät entwickelt, mit welchem, in verschiedenen Stufen – von leichter Schräglage bis hin zum freien Durchhängen – alle Bedürfnisse abgedeckt werden. Es entstand ein hervorragendes Regenerations-, Therapie- und Fitnessgerät, das grosse Vorteile bietet und das sich seit vielen Jahren hervorragend bewährt – und, – das nicht einmal Fr. 500.– kostet.

HOCO Schaumstoffe  
Industriestrasse 27  
3076 Worb  
Tel. 031 839 99 77  
Fax 031 839 99 82

# Microklist®

Pharmacia & Upjohn AG

Lagerstrasse 14

8600

# Microklist®

Dübendorf

Tel: 01/802 82 00

Fax: 01/802 81 12

## ISO-Zertifikate für Romer's Bäckerei

Romer's Hausbäckerei AG, Benken, als erster Betrieb im Bäckereigewerbe ausgezeichnet: ISO 9001 und erstmals in dieser Branche ISO 14001!

Qualitätssichernde Massnahmen und der Sinn für Güte und Echtheit gehören im Hause Romer, der auf Tiefkühlprodukte spezialisierten Hausbäckerei in Benken (SG), seit Anbeginn zur Maxime der Firmenphilosophie. Jetzt ist es gewissermassen amtlich: Die Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme hat dem Unternehmen Romer's Hausbäckerei AG das SQS-Zertifikat ISO 9001 und 14001 zugesprochen. Damit werden sowohl der Gesamtbereich des Unternehmens als auch das Tätigkeitsgebiet «tiefgekühlte Feinbackwaren» ausgezeichnet.

Die ISO-Nummer 14001 wird damit zum allerersten Mal einer Hausbäckerei vergeben, was eine ganz besondere Auszeichnung bedeutet. Die ISO 9001 beinhaltet auch die Forschung und Entwicklung, die bei Romer's Hausbäckerei mit besonderer Sorgfalt gepflegt werden. Werner Romer, der Gründer dieses Unternehmens, sieht darin, neben dem hochentwickelten Qualitätsdenken, einen wesentlichen Grund des Gesamterfolgs.

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

**Romer's Hausbäckerei AG**  
Neubruchstrasse  
8717 Benken  
Tel. 055 293 36 36  
Fax 055 293 36 37

## Miele-Waschmaschinen mit AAA

**Beste Energieeffizienz, beste Wasch- und beste Schleuderwirkung – dreimal die Bestnote A für die Waschmaschinen von Miele. Dank dem europäischen Energielabel lassen sich Waschmaschinen erstmals direkt vergleichen.**

In Bankenkreisen stehen die drei A's für das höchste der Gefühle: In einem Geldinstitut mit der AAA-Auszeichnung ist Geld so sicher wie in Abrahams Schoss. Oder so sicher wie die Wäsche in den Miele-Schonmaschinen, den ersten Waschmaschinen der Schweiz mit der Triple-A-Auszeichnung!

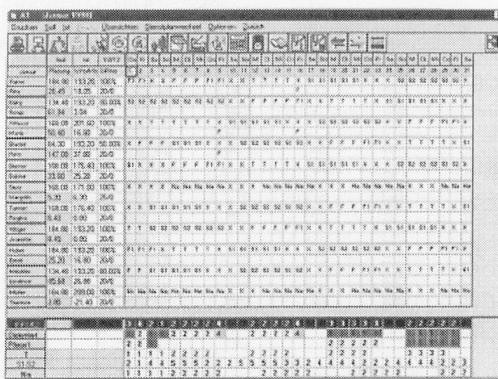
Die Bestnoten von Miele stammen aus hochoffizieller Quelle: Nämlich vom neuen europäischen Energielabel, das in der EU gesetzlich vorgeschrieben ist und in der Schweiz ab 1999 zur Pflicht wird.

Das Energielabel ist eine Verbraucherinformation für Elektro-Grossgeräte im Haushalt. Es bringt alle Waschmaschinen auf einen

gemeinsamen – und damit vergleichbaren – Nenner, und es setzt umweltrelevante Daten wie Energie- und Wasserverbrauch in Beziehung zur Waschwirksamkeit. Damit ermöglicht das Energielabel den Konsumentinnen und Konsumenten erstmals einen direkten Vergleich verschiedener Modelle. Die Klassifizierung reicht in den drei Bewertungen Energieeffizienz, Waschwirkung und Schleuderwirkung von der Bestnote A bis zur schlechtesten Note G.

Dass die Miele-Waschmaschinen gleich in allen drei Punkten die Bestnote erzielen, bedeutet für die Konsumenten: Mit einer Miele-Maschine kaufen sie ein Gerät, das im europäischen Vergleich zur Spitze gehört und nach heutigem

## Der CLINIC-PLANNER® plant einfach gut



Der CLINIC-PLANNER® ermöglicht Ihnen ein einfaches und übersichtliches Erstellen Ihrer Dienstpläne. Verschiedenste Leistungsmerkmale erleichtern Ihnen dabei die Planungsarbeiten, z.B.:

- aus der Spital- und Heimpraxis entwickelt
- keine PC-Vorkenntnisse erforderlich
- einfache und intuitive Handhabung
- kurze Einarbeitungszeit für die Anwender

Der CLINIC-PLANNER® ist ein solides Hilfsmittel, welches Ihnen die planerische Routinearbeit erheblich erleichtert, so dass Sie sich auf das Wesentliche konzentrieren können.

Wollen Sie sich selbst von der einfachen Bedienung des CLINIC-PLANNER® überzeugen? Dann rufen Sie uns bitte an, um eine unverbindliche und kostenlose Vorführung in Ihrem Haus zu vereinbaren.

**unico informatik, netzwerke und edv-gesamtlösungen**

unico data ag · Südstrasse 8a · 3110 Münsingen  
Tel. 031 722 02 02 · Fax 031 721 91 11  
Internet <http://www.unico.ch>

Stand der Technik optimale Energie- und Wassernutzung mit besten Wachresultaten verbindet.

Eingehende Informationen erteilt Ihnen gerne:

Die Miele-Waschmaschinen waschen nicht nur sauber und schonend: Mit ihrer optimalen Energie- und Wassernutzung schonen sie auch die Umwelt. Und das Portemonnaie. Womit bewiesen wäre, dass nicht nur die Wäsche, sondern auch das Geld in einer AAA-Maschine von Miele bestens aufgehoben ist. Mindestens so gut wie in einer AAA-Bank.

**Miele AG**  
Limmatstrasse 4  
8957 Spreitenbach  
Tel. 056 417 20 00